

# ODRODILEC

*Lento*  
*ff*  
Tenor I. II.  
*Sbor I.*  
Kdo te - be, dra - há vla - sti, si ne - vá - ži,  
Bas I. II.  
*ff*

*Lento*  
*ff*  
Tenor I. II.  
*Sbor II.*  
Kdo te - be, dra - há vla - sti, si ne - vá - ži,  
Bas I. II.  
*ff*

*ritard.*  
*f*  
necht lá - sky svě - tlo ni - kdy,  
*f*

*pp*  
*ritard.*  
*f*  
si ne - vá - ži,  
*pp*

*poco largamente*  
*rit.*  
*sf*  
ni - kdy ne - o - brá - ží se v sr-dci je - ho, se v sr-dci je - ho!  
*poco largamente*  
*rit.*  
*sf*

[a tempo]  
cresc. molto

V ple-su ni v že-li ne-buď mu přá - no při - tu - li - ti se k ňadrům  
V ple - su, v ple - su ni v že - li ne - buď mu přá - no při - tu - li - ti

pří - te - li! Kdo řeč tu - pí svých o - tců,  
se k ňa-drům pří - te - li! Kdo řeč tu - pí svých o - tců,

15 jí se rou - há, jí se rou - há, zhyň, zhyň,  
jí se rou - há, jí se rou - há, zhyň, zhyň, zhyň,  
zhyň, zhyň,

*sf* zhyň vše-cka v du-ši té po do-bru tou - ha! *sf*

*sf* zhyň vše-cka v du-ši té po do-bru tou - ha! *sf pp* Zhyň

*sf* zhyň *sf pp*

25 *ff* Ja-zyk be-ze-

vše-cka v du-ši té po do-bru tou - ha! *ff*

*sf* ctný o - ně - měj, o - ně - měj! *pp largamente*

*sf* Ja-zyk be - ze - ctný o - ně - měj, o - ně - měj! *pp largamente*

*ff* *sf* *pp* *pp largamente*

Non allegro molto, ma energico

30 *sf sf sf*  
Bud' zrád-ce ten, zrád-ce ten jmín v lid-stvu za ho-lom-ka,  
*f sf sf*

Non allegro molto, ma energico

*f sf sf sf*  
Bud' zrád-ce jmín v lid-stvu za ho-  
Bud', bud' zrád-ce *sf*

*sf sf* 35 *sf*  
bud' zrád-ce ten, zrád-ce ten jmín v lid-stvu  
lom-ka, bud' zrád-ce ten  
bud' zrád-ce *sf*

*sf sf sf* *sempre*  
za ho-lom-ka, bud' zrád-ce ten jmín za ho-  
jmín za ho-lom-ka, bud', bud' zrád-ce *sempre* *sempre*  
*sf sf* *sempre*

- *cresc.*

40

lom-ka a v ci - zím kra - ji ze - mři bez po -

- *cresc.* *cresc.*

v lid-stvu za ho - lom-ka a v ci-zím kra - ji, a v ci-zím

*cresc.* - - - - - *ff sf*

45

tom-ka, bez po - tom - ka! Bud' zrád-ce

*cresc.* *cresc.* - - - - - *ff sf*

kra - ji ze - mři bez po - tom - ka, bez po - tom - ka, bud' zrád-ce ten,

*sf*

ten, zrád-ce ten jmín za ho - lom-ka.

*sf* *sf* *sf*

bud' zrád-ce ten jmín za ho-lom-ka, jmín za ho-lom-ka

*sf* *sempre ff* 50

Bla - host se mu ni ve snu ne - za -

*sf* *sempre ff*

a v ci-zím kra - ji ze-mři bez po-tom-ka, bla-host se mu, bla-host

*sempre ff*

mí - hej, bla - host se mu ni

se mu ni ve snu, ni ve snu ne - za - mí - hej, ne - za -

55 *cresc.*

ve snu ne - za - mí - hej, jen mrak a

*cresc.* *cresc.*

mí - hej, ne - za - mí - hej, jen mrak, jen mrak,

*cresc.*

60

děs - nost, děs - nost kro - ky je - ho

jen mrak a děs-nost, jen mrak a děs-nost kro - ky je - ho

*sf* stí - - - - - *sf* hej, a kam, a

*sf* kro - ky je - ho *sf* stí - - - - - *sf* hej, a kam,

65 *poco rit.*

kam o - brá - tí po - hled svůj,

*p* ha -

*poco rit.*

a kam, a kam o - brá - tí po - hled svůj,

70 *p* ha-vran, ha - vran ho lač - ný ob - le - tuj,

*p* vran, ha-vran, ha-vran, ha - vran

*p* ha-vran, ha - vran ho lač - ný ob - le -

*p* ha - vran, ha-vran, ha-vran, ha - vran

*dimin.* *p* 75 *più p*

*dimin.* *p* *più p*

tuj, ob - le - tuj, ob - le - tuj,

*dim.* *dim.*

*sempre p* havran, havran, havran, havran,

*sempre p*

*sempre più p* *cresc.*

ob - le - tuj, ob - le - tuj, ob - le - tuj, ob - le - tuj!

*sempre più p* *cresc.*



Allegro moderato

80 *p*

ha-vran, ha-vran.

Allegro moderato

*p*

Ra-duj se, ra-duj se, lač-ný ha-vra-ne, la-hůd-ky,  
lač-ný, lač-ný ha-vra-ne,

85

*p*

la-hůd-ky se ti do-sta-ne. Ra-duj se, ra-duj se  
se ti, se ti do-sta-ne.

90 95

*p*

lač-ný ha-vra-ne, la-hůd-ky, la-hůd-ky se ti do-sta-ne.  
lač-ný, lač-ný ha-vra-ne, se ti, se ti do-sta-ne.

100

Tím zrád-cem vla - sti bu - deš se pá - sti, ra - duj se,

105

ra - duj se, lač - ný ha - vra - ne! Tím zrád-cem vla - sti

lač - ný, lač - ný ha - vra - ne!

110

bu - deš se pá - sti, ra - duj se, ra - duj se, lač - ný ha - vra -

lač - ný, lač - ný

ob - le - tuj!

ne.  
ha - vra - ne, ha - vra - ne, ha - vra - ne, ha - vra - ne!

115  
*p*  
Ra - duj se, ra - duj se, lač - ný ha - vra - ne, la - hůd - ky,  
lač - ný, lač - ný ha - vra - ne,

120  
la - hůd - ky se ti do - sta - ne. Ra - duj se, ra - duj se,  
se ti, se ti do - sta - ne.

125

lač-ný ha-vra-ne, la-hůd-ky, la-hůd-ky se ti do-sta-ne. 130

lač-ný, lač-ný ha-vra-ne, se ti, se ti do-sta-ne.

*f*

Tím zrád-cem vla-sti bu-deš se pá-sti, *p* ra-duj se, ra-duj se,

*f* *p*

lač-ný ha-vra-ne! *f* 140 Tím zrád-cem vla-sti bu-deš se pá-sti,

lač-ný, lač-ný ha-vra-ne! *f*

ra - duj se, ra - duj se, lač - ný ha - vra - nel

lač - ný, lač - ný ha - vra - nel

ob - le -

Ra - duj se, ra - duj se, lač - ný,

tujl!

Ra - duj se, ra - duj se, lač - ný ha - vra -

lač - ný, lač - ný

ha - vra - ne, lač - ný ha - vra - ne, la - hůd - ky, la - hůd - ky se ti, se ti do - sta - do - sta - ne.

lač - ný ha - vra - ne, se ti do - sta -

ne, la - hůd - ky, la - hůd - ky se ti do - sta - ne.

ha - vra - ne, se ti, se ti do - sta - ne.

ne. *f* 160 *p*  
 Tím zrád-cem vla - sti bu - deš se pá - sti, ra - duj

Tím zrád-cem vla - sti bu - deš se pá - sti, ra - duj se,

se, ra - duj se, lač - ný, ha - vra - nel! *f* 165  
 lač - ný ha - vra - nel Tím zrád-cem

ra - duj se, lač - ný ha - vra - nel! *f*  
 lač - ný ha - vra - nel Tím zrád-cem vla - sti

lač - ný, lač - ný ha - vra - nel *f*

vla - sti bu - deš se pá - sti, ra - duj se, ra - duj se, lač - ný, *p* 170 *p*

bu - deš se pá - sti, ra - duj se, ra - duj se, lač - ný ha - vra - nel *p*  
 lač - ný, lač - ný

ha-vra - ne, do - sta - ne.

180

lač - ný ha - vra - ne, la - hůd - ky, la - hůd - ky se ti, se ti do - sta - do - sta - ne.

ha - vra - ne, se ti do - sta -

ne, la - hůd - ky, la - hůd - ky se ti do - sta - ne.

ha - vra - ne, se ti, se ti do - sta - ne.

ne. Bu - deš se pá - sti, ra - duj se, ra - duj

185

ne. *piuf* *f* *p*

Tím zrád - cem vla - sti bu - deš se pá - sti, ra - duj se,

*piuf* *p*

se, ra - duj se lač - ný ha - vra - ne! Bu - deš se

190

lač - ný ha - vra - ne! *ff*

ra - duj se, lač - ný ha - vra - ne! Tím zrád - cem, tím zrád - cem

lač - ný, lač - ný ha - vra - ne! *ff*

195 *p*

pá - sti, bu - deš se, ra - duj se, ra - duj se, lač - ný  
 lač - ný,  
 bu - deš se pá - sti, ra - duj se, ra - duj se, lač - ný ha - vra -  
 lač - ný, lač - ný

200 *sf* *sf* *ff*

ha - vra - nel! tím, tím zrád - cém  
 lač - ný ha - vra - nel! *sf* *sf* *ff* tím ra - duj  
 nel! tím, tím zrád - cém  
 ha - vra - nel! *sf* *sf* ra - duj se,

205 *ff*

vla - sti bu - deš se pá - sti, tím, ra - duj se!  
 se, ra - duj se, ra - duj se, ra - duj se, ra - duj se!  
 vla - sti bu - deš se pá - sti, tím, ra - duj se!  
 ra - duj se, ra - duj se, ra - duj se, tím, ra - duj se!



## ODRODILEC

Kdo tebe, drahá vlasti, si neváží,  
nech lásky světlo nikdy neobráží  
se v srdci jeho!

V plesu ni v želi nebuď mu přáno  
přituliti se k ňadrům příteli!

Kdo řeč tupí otcův, jí se rouhá,  
zhyň všecka v duši té po dobru touha,  
jazyk bezctný oněměj!

Buď zrádce ten jmín v lidstvu za holomka  
a v cizím kraji zemři bez potomka!

Blahost se mu ni ve snu nezamíhej,  
jen mrak a děsnost kroky jeho stíhej  
a kam obrátí pohled svůj,  
havran ho lačný obletuj!

„Raduj se, lačný havrane,  
lahůdky se ti dostane.  
Tím zrádcem vlasti budeš se pásti.  
Raduj se, havrane!“

*Ambrož Lukjanovič Metliňskij (1814—1870*

*(Z ukrajinštiny přeložil František Ladislav Čelakovský, 1799-1852)*